

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Постановление · № 282 · от 04.04.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 4 апреля 1994 г. N 282

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством внешних экономических связей Российской Федерации, Министерством экономики Российской Федерации и Чешской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений (прилагается).
2. Поручить Министерству сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации подписать указанное в пункте 1 настоящего постановления Соглашение от имени Правительства Российской Федерации, разрешив в случае необходимости вносить в текст проекта Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Правительство Российской Федерации и Правительство Чешской Республики, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь желанием углублять взаимное сотрудничество в области карантина и защиты растений,

стремясь усовершенствовать защиту территорий Договаривающихся Сторон от заноса карантинных вредных организмов и ограничить потери, возникающие вследствие их воздействия, а также упростить взаимную торговлю и обмен посевными и посадочными материалами и товарами растительного происхождения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В целях настоящего Соглашения под карантинными вредными организмами понимаются вредители, болезни растений и сорняки, перечисленные как карантинные в соответствующих списках Договаривающихся Сторон (приложения N 1 и 2, являющиеся неотъемлемой частью настоящего Соглашения).

Компетентные органы каждой из Договаривающихся Сторон могут в будущем изменять и (или)

дополнять списки карантинных вредных организмов.

Об этих изменениях и (или) дополнениях будут уведомлены компетентные органы другой Договаривающейся Стороны. Изменения и (или) дополнения вступят в силу через 60 дней после получения Договаривающейся Стороной сообщения об этом.

Статья 2

Компетентными органами Договаривающихся Сторон, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Министерство сельского хозяйства и продовольствия Российской Федерации;

с Чешской Стороны - Министерство сельского хозяйства Чешской Республики.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон осуществляют непосредственные контакты с целью выполнения настоящего Соглашения и могут заключать межведомственные соглашения.

Статья 3

Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно не позднее 1 апреля будут обмениваться информацией за прошедший год о появлении на территориях Договаривающихся Сторон карантинных организмов, упомянутых в списках каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 4

Экспорт и транзит посевных и посадочных материалов и другого товара растительного происхождения (далее именуется - товар, подлежащий фитосанитарному контролю) с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой будут осуществляться в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны, относящимся к карантину и защите растений.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны согласились, что при экспорте товара, подлежащего фитосанитарному контролю, на территорию другой Договаривающейся Стороны будут применяться в качестве упаковочного материала стружки, опилки, бумага, пластик и другие материалы, которые не могут быть переносчиками карантинных организмов и должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, листья и другие растительные материалы не будут применяться.

Транспортные средства, используемые для перевозки грузов, на которые распространяются карантинные мероприятия, с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должны быть тщательно очищены, а при необходимости и обеззаражены.

Статья 6

Каждая экспортируемая партия товара, подлежащего фитосанитарному контролю, должна быть снабжена фитосанитарным сертификатом, выданным органом службы карантина и защиты растений, удостоверяющим, что товар свободен от вредных организмов, которые являются карантинными для страны-импортера.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон могут устанавливать дополнительные требования при импорте отдельных партий товара, подлежащего фитосанитарному контролю.

Статья 7

Если в ходе фитосанитарного контроля будут обнаружены карантинные вредные организмы или установлены какие-либо нарушения правил карантина растений импортирующей страны, то ее компетентные органы вправе отказаться от приемки товара, подлежащего фитосанитарному контролю, или уничтожить этот товар, или осуществить другие необходимые фитосанитарные мероприятия.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать условия настоящего Соглашения при обмене любыми товарами, подлежащими фитосанитарному контролю, включая случаи дарения, научного обмена, предназначения материала для дипломатических и других представительств.

Статья 9

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут в случае необходимости оказывать друг другу профессиональное, техническое и другое содействие в области карантина и защиты растений по договоренности.

Статья 10

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут:

обмениваться национальными законодательными и другими нормативными актами, касающимися карантина и защиты растений, не позднее двух месяцев с момента их принятия;
информировать друг друга о специальных журналах, монографиях и публикациях в области карантина и защиты растений, изданных в их странах.

Статья 11

В целях ускорения транспортировки товаров, подлежащих фитосанитарному контролю, и уменьшения риска заноса карантинных вредных организмов в случае обоюдного согласия Договаривающихся Сторон фитосанитарный контроль может быть проведен соответствующими органами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны. Страна-импортер обеспечит в случае необходимости предоставление служебного помещения, оптического оборудования, лабораторных принадлежностей и других пособий, необходимых для осуществления работ, и обеспечит соблюдение правил безопасности труда.

Порядок и другие условия фитосанитарного контроля определяются компетентными органами Договаривающихся Сторон в особом соглашении для каждого конкретного случая.

Статья 12

Для решения практических вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, компетентные органы Договаривающихся Сторон будут в случае необходимости созывать совместные совещания.

Совещания будут проходить поочередно в Российской Федерации и в Чешской Республике. Дата, место проведения и повестка дня совещаний будут определяться по взаимной договоренности. Все расходы, связанные с участием в совещаниях представителей Договаривающихся Сторон, несет принимающая сторона.

Статья 13

Положения настоящего Соглашения не касаются прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из заключенных с третьими странами договоров или связанных с их членством в международных организациях по карантину и защите растений.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода.

Статья 15

В день вступления настоящего Соглашения в силу Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Чехословацкой Социалистической Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений от 5 октября 1983 г. в отношениях между Российской Федерацией и Чешской Республикой утрачивает силу. Совершено в г. 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и чешском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Чешской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ N 1

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Чешской Республики о сотрудничестве
в области карантина и защиты растений

П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, болезней растений и сорняков,
имеющих карантинное значение для Российской
Федерации

1. Карантинные организмы, не зарегистрированные на территории Российской Федерации

А. Вредители растений Американский клеверный минер *Liriomyza trifolii* (Burg) Арахисовая зерновка *Caryedon pallidus* (Ol.) Бразильская зерновка *Zabrotes subfasciatus* (Boh) Зерновка многолетняя (все виды) *Callosobruchus* sp.sp. Египетская гороховая зерновка *Bruchidius incarnatus* (Boh) Египетская хлопковая совка *Spodoptera littoralis* Boisd. Капюшонник (все виды) *Synoxylon* sp.sp. Ложнокороед многоядный *Dinoderus bifoveolatus* Капровый жук *Trogoderma granarium* (Ev.) Средиземноморская плодовая муха *Ceratitis capitata* (Wied.) Тутовая щитовка *Pseudaulacaspis pentagona* (Targ) Широкохоботный амбарный *Caulophilus latinasus* (Say) долгоносик Яблонная муха *Rhagoletis pomonella* (Walsh.)

Б. Болезни растений Грибные Головня картофельная (клубней) *Angiosorus solani* (Thurum et O'Brier) Индийская головня пшеницы *Tilletia* (Neovossia) indica (Mitra) Усыхание дуба (сосудистый *Ceratocysti fagacearum* микоз дуба) (Bertz) Hunt Пак стеблей сои *Diaporthe phaseolorum* var.

caulivora (Athow et Cald.) Аскохитоз хризантем *Didymella chrysanthemi*

(Tassi) Gar.et Gull. Техасская корневая гниль *Phymatotrichum omnivorm*

(Schear) Guggar Бактериальные Бактериальное увядание (вилт) *Erwinia stewartii* (Smith) кукурузы

Бактериальный ожог риса *Xanthomonas* pv. *oryzae*

(Uyeda, Ishiyama) Dowson Бактериальная полосатость риса *Xanthomonas campestris* pv.

oryzicola (Fang et al) Желтый слизистый бактериоз *Clavibacter tritici* пшеницы (Carlson, et Davis) Ожог

плодовых деревьев *Erwinia amylovora* (Burill)

Winslow et al Вирусные Золотистое пожелтение винограда *Grapevine flavescence doree* MLO Линейный

узор сливы (американ- American plum line pattern virus ский) Мозаика персика (американская)

American peach mosaik virus Нематодные Бледная картофельная нематода *Globodera pallida* (Stone)

Mulvey

et Stone Сосновая стволовая нематода *Bursaphelenchus xylophilus*

(Steiner et Buhner)

В. Сорные растения Бузинник пазушный (ива много- *Iva axillaris* (Pursh.) летняя) Паслен

линейнолистный *Salanum elaeagnifolium* (Cav). Паслен каролинский *Solanum carolinense* (L.)

Подсолнечник калифорнийский *Heliantyus californicus* (D.C.) Подсолнечник реснитчатый *Heliantyus*

caliariis (D.C.) Ценхрус малоцветковый (якорцевый) *Cenchrus pauciflorus* (Benth) Стриги (все виды)

Striga (sp.sp.)

II. Карантинные организмы, ограниченно распространенные на территории Российской Федерации

А. Вредители растений Азиатская хлопковая совка *Spodoptera litura* (Fabr.) Американская белая

бабочка *Hyphantria cunea* (Drury) Восточная плодожорка *Grapholitha molesta* (Busck.) Грушевая

огневка *Numonis pyrivorella* (Mats.) Калифорнийская щитовка *Quadraspidiotus perniciosus*

(Comst.) Непарный шелкопряд *Lymantria dispar* (L.) (asian

race) Персиковая плодожорка *Carpocapsa niponensis* (Wlsghm) Филлоксе́ра *Viteus vitifolii* (Fitch)

Яблонная златка *Agilus mali* (Mats) Японский кук *Popillia japonica* (Newm.) Картофельная моль

Phthorimaea operculella (Zell.)

Б. Болезни растений Грибные Фомопсис подсолнечника (серая *Diaporthe helianthi* (*Phomopsis* пятнистость стебля) *helianthi* Munt-Cvet) Пак картофеля *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival. Южный гельминтоспориоз кукурузы *Cochliobolus heterostrophus* раса Т (*Drechsler*) *Drechsler* Раса Т Вирусные Оспа (шарка) сливы, персика, *Flum pox virus* абрикоса Нематодные Золотистая картофельная нематода *Glododera rostochintnsis* (Woll.)

В. Сорные растения Амброзия полыннолистная *Ambrosia artemisiifolia* (L.) Амброзия трехраздельная *Ambrosia trifida* (L.) Амброзия многолетняя *Ambrosia psilostachya* (D.C.) Горчак ползучий (розовый) *Acroptilon rostratum* (D.C.) Паслен колючий (клювовидный) *Solanum rostratum* (Dun). Паслен трехцветковый *Solanum triflorum* (Dun). Повилики *Cuscuta* sp.sp.

III. Потенциально опасные организмы для Российской Федерации

А. Вредители растений Трогодерма симплекс *Trogoderma simplex* (Jayne) Трогодерма ангуustum *Trogoderma angustum* (Sol.) Трогодерма лонгисетозум *Trogoderma longisetosum* (Chac et L.) Трогодерма орнатум *Trogoderma ornatum* (Say) Трогодерма стернале *Trogoderma sternale* (Jayne) Пальмовый трипс *Tnrips palmi* (Karny) Калифорнийский трипс *Frankliniella occidentalis* (Fergande) Хлопковая белокрылка *Bemisia tabaci* (Gew.) Белокаемчатый долгоносик *Pamthomorus godmani* Greitz

Б. Болезни растений Грибные Андийский фомоз картофеля *Phoma andina* (Turk.) Диплодиоз кукурузы *Diplodia macrospora* (Earle)

Diplodia frumenti (Ell et Ev.) Пурпурный цероспороз сои *Cercospora kikuchii* (Mats. Tom Gard.) Увядание виноградной лозы *Phomopsis viticola* (Sacc.) Эutipоз виноградной лозы *Eutypa armemica* (Hamf. et Gar.) Бактериальные Бактериальное увядание винограда *Xanthomomas ampelina* (Famagolos) Вирусные Андийский латентный вирус *Andean potato latent virus* Андийский вирус крапчатости *Andean potato mottle virus* Андийский вирус Т картофеля *Potato virus T* Андийская мозаика дикого *Wildpotato mosaic virus* картофеля Андийская черная кольцевая *Potato black ringspot virus* syn. пятнистость *Andean potato calico strain of tobacco ringspot virus* Андийский вирус пожелтения жилок *Potato vein-yellowing virus* листьев Ведьмины метлы земляники *Strawberry witches broom* MLO Желтуха персиков *Peach yellows* MLO Латентный вирус земляники *Strawberry latent C disease* Рашпилевидность листьев черешни *Cherry rasp leaf virus* (американская)

В. Сорные растения Череда волосистая *Bidens pilosa* (L.) Диодия вальковатая *Diodis terres* (Walt.) Молочай зубчатый *Euphorbia dentata* (Michx.) Ипомея плющевидная *Ipomoea hederacea* (L.) Ипомея лакуноза *Ipomoea lacunosa* (L.) Горец пенсильванский *Polygonum pensylvanicum* (L.) Сициос угловатый *Sicyos angulata* (L.) Грудника колючая *Sida spinosa* (L.) Онотера рассеченная *Oenotera laciniata* (Hill.) Анода гребенчатая *Anosa cristata* (L.)

ПРИЛОЖЕНИЕ N 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, болезней растений и сорняков, имеющих карантинное значение для Чешской Республики

СПИСОК А Микоплазма, риккетсии, вирусы: Золотистое пожелтение листьев *Grapevine flavescence dooree* винограда (Мycoplasma) Мелкоплодность яблони *Apple chat fruit* (Мycoplasma) Пирсова болезнь винограда *Grapevine pierce disease* (Rickettsia) Раннее побурение гороха *Pea early browning virus* Вирус кольцевой пятнистости *Raspberry*

ring spot virus малины Вирус кольцевой пятнистости Tomato ring spot virus томатов Черная кольцевая пятнистость Tomato black ring virus томатов Мелкая вишня (черешня) Cherry little cherry virus Вирус моп-топ-курчавость Potato mor tor virus верхушки картофеля Мозаика персика Peach mosaic virus (american) Линейный узор сливы Plum line pattern virus (american) Золотистая сетчатость персика Peach golden net Штриховатая мозаика ячменя Barley stripe mosaic virus Некротическая ржавая крапчатость Cherry leaf roll virus вишни (черешни) Вирус скручивания листьев вишни Cherry leaf roll virus (черешни) Бороздчатость древесины слив Plunus stem pitting virus Веретенновидность клубней Potato spinde tuder "virus" картофеля Вирус карликовости хризантем Chrysanthemum stunt virus Желтая карликовость картофеля Potato yellow dwarf virus Желтуха персика Peach yellows virus Вирус пожелтения жилок картофеля Potato vein yellowing virus Вилт (увядание) розы Rose wilt disease Бактерии Кольцевая гниль картофеля *Corynebacterium sepedonicum* Spieck. et Kotth Некроз косточковых *Pseudomonas mors-prunorum* Starr Wormald Бактериоз пеларгонии *Xanthomonas pelargonii* (Brown) - Starr et Burk-holder Рак тополя *Aplanodacterium puyli* Hide Erwinia cancerogena Ur. Бактериальная пятнистость томатов *Xanthomonas vesicatoria* (Boidge) Dowson Бактериальный ожог плодовых *Erwinia amylovora* (Bur.) Win et al. Бактериальное увядание (вилт) *Bacterium stewarti* E.F. Smith кукурузы Бактериальный рак томатов *Corynebacterium michiganense* (E.F.Smith) Jemsen Грибы Аскохитоз хризантем *Ascochyta chrysanthemi* Stev. Белая ржавчина хризантем *Ruscinia horriana* Htnn. Полиспороз льна *Pokyspora lini* Laff. Вилт дуба *Endoconidiophora fagaearum* Br. Заболевание молодых побегов *Scleroderris lagerbergii* Gremmen хвой Рак картофеля *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Perc. Рак каштанов *Endothiba parasitica* (Murr.) And et And. Рак тополя *Huroxylon mammatum* (Wahl.) Марсония тополя *Marssonina brunnea* Magn. Головня пшеницы *Tilletia mamifica* (Wagner) Южный гельминтоспориоз *Helminthosporium maydis* кукурузы Nis. et Miy Опадение игл сосны *Phaeoglyphus gaumanni* (Rhode) Petrak Усыхание сосны *Scirrhia pini* Funk et Parer Вертициллезное увядание *Verticillium albo-atrum* R. et B. хризантем Фитофтороз земляники *Phytophthora fragariae* Hickmann Нематоды Земляничная нематода *Aphelenchoides fragariae* Ritz Рисовый афеленх *Aphelenchoides besseyi* Christie Стеблевая нематода *Ditylenchus destochiensis* Woll. Золотистая картофельная нематода *Heterodera rostochiensis* Woll. Бледная картофельная нематода *Heterodera pallida* Stone Галловая нематода *Meloidogyne* spp. Вредители Малый табачный жук *Lasioderma sericorne* F. Зерновой точильщик *Rhizopertha dominica* F. Японский жук *Popillia japonica* Newm. Картофельная моль *Phthorimaea operculella* Zell. Гвоздичная листовёртка *Casocleimorpha pronubana* (Hbn.) Восточная плодожорка *Laspeyresia molesta* Busk. Японская палочковидная щитовка *Leucaspis japonica* Skall.+ Калифорнийская щитовка *Quadraspidiotus perniciosus* Comst+ Род Трогoderма, сем. Кожееды *Trogoderma* spp. Яблонная муха *Rhagoletis pomonella* Walsch. Род Акантоселиус, *Acanthoscelides* spp. Род Калозобрухус, сем. *Callosobruchus* spp. Хризантемная галлица *Diarthronomyia chrysanthemi* Ahlb. Сорняки Амброзия полыннолистная *Ambrosia artemisiifolia* L. Амброзия трехраздельная *Ambrosia trifida* L. Мышей *Setaria faberi* Herr. Ценхрус якорцевый *Cenchrus tribuloides* L. Сорго сахарное *Sorghum halepense* (L.) Pers. Гулявник волжский *Synymbrium volgense* MB. Горчак ползучий *Actroptilon repens* (L.) DS. Повилики *Cuscuta* spp. Ширица *Amaranthus* spp. (krome A. retroflexus) Малокан татарский *Lagwdium tataricum* C.M.A. Канатник теофрастия *Abutilon theophrastii* Med. Ива многолетняя *Iva axillaris* Pursh. Ива дурнишниковая *Iva xanthifolia* Tutt. Лисохвост, мышехвост *Alopecurus myosuroides* Huds. Заразики *Crobanche* spp.

СПИСОК Б Микоплазмы, риккетсии, вирусы Пролиферация яблони Apple proliferation (*Mycoplasma*)

Увядание груши Pear decline (*Mycoplasma*) Реверсия черной смородины Currant reversion disease (*Mycoplasma*) Некроз винограда Grapevine necrosis (*Rickettsia*) Вирус окаймления жилок винограда Grapevine veinbanding virus Вирус зеленой крапчатости огурца Cucumber green mottle mosaic (мозаика) virus Вирус мозаики тополя Poplar mosaic virus Вирус скручивания листьев Grapevine leaf roll virus винограда Шарка слив Plum pox virus Кроткоузлие винограда Grapevine rugose wood virus Вирус складчатости древесины Grapevine rusky stunt virus винограда Кустистая карликовость малины Raspberry bushy stunt virus Вирус курчавости листьев малины Strawberry leaf curl virus (american) Позеленение листьев земляники Strawberry Egreen petiole Окаймление жилок земляники Strawberry veinbanding virus Бактерии Бактериоз сои *Pseudomonas glycine* Coerer Желтая болезнь гиацинтов *Xanthomonas hyacinthi* (Wakker, Dow.) Грибы Восковая болезнь азалии *Exobasidium japonicum* Shir Пасмо льна *Mycosphaerella linorum* (Wr.) Нематоды Лонгидорус удлинённый *Longidorus elongatus* (De Man) Ксифенема разнохвостная *Xiphinema diversicaudatum* (Mikol.) Стеблевая нематода *Xiphinema americanum* Cobb Ксифенема указательная *Ditylenchus dipsaci* Kuhn Ксифенема американская *Xiphinema index* Thorne et Allen *Xiphinema americanum* Cobb Клеши Разнокоготковые клещи *Stenectarsinus pallidus* (вызывают карликовость листьев) (Banks) Мучной клещ *Acarus* spp., *Tyroglyphus* spp. Амбарный хлебный клещ *Tyrophagus* spp. Вредитель зерна, муки *Cyrtophtus* spp. Вредители Кожееды *Dermeestidae* Мукоед (сем. Плоскотелки) *Cryptolestes* spp. Мукоед (сем. Плоскотелки) *Cryptolestes* spp. Блестянки *Carpophilus* spp. Корабельный муравей *Monomorium pharaonis* L. Филлоксеры *Viteus vitifoliae* Fitch Хрущак *Tribolium* spp. Американская белая бабочка *Hyphantria cunea* Drury Калифорнийская щитовка *Quadraspidiotus perniciosus* Comst. Средиземноморская плодовая муха *Ceratitis capitata* Wiedmann Южная амбарная огневка *Plodia interpunctella* Hbn. Огневки *Ephestia* spp.